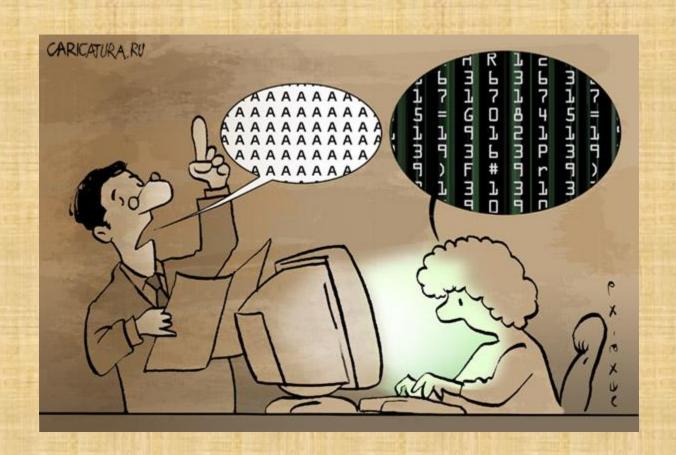
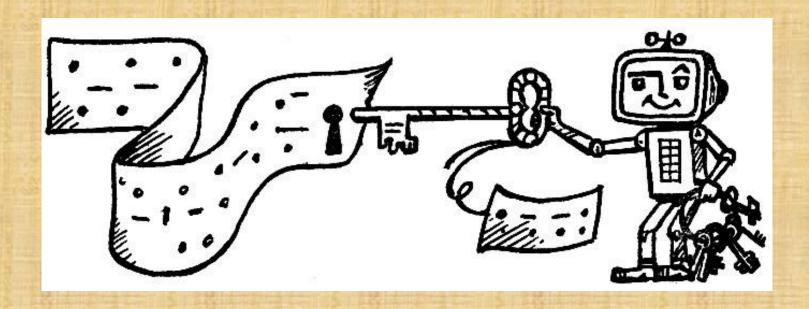
История дешифровки

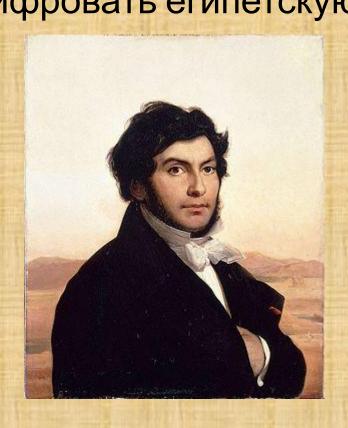


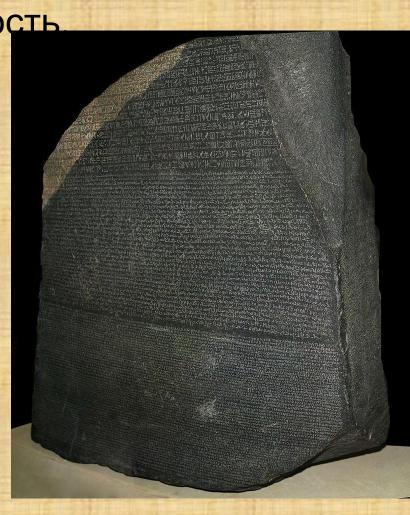
• Дешифровка — анализ документа, написанного на неизвестном языке и/или неизвестной системой письма. Чаще всего термин используется по отношению к прочтению древних документов. Также применяется по отношению к анализу генетического кода ДНК

Методы дешифровки



• Сильно помогает наличие двуязычных документов, написанных на неизвестной письменности (неизвестном языке) и другой, известной. Именно Розеттский камень, попав в руки Шампольону, помог ему расшифровать египетскую письменность.





• Необходимо иметь достаточное количество документов, чтобы можно было оценить общее число используемых в письменности символов. Это позволяет делать предположения по поводу одного из первых вопросов расшифровки: какой была система письма — алфавит или абугида (несколько десятков символов), слоговое письмо (порядка сотни) или идеографическая (несколько тысяч)?

• Очень важно правильно определить группу языков, к которой принадлежит расшифровываемый. В особенности верно при расшифровке фонетических письменностей. Линейное письмо Б позволила расшифровать гипотеза, что оно записывало греческий язык. Аналогично, догадка о близости угаритского языка с ивритом привела к разгадке угаритского алфавита. А этрусский язык не поддается расшифровке именно потому, что не удается найти язык, родственный ему.



₩	ÏŢ	I	Ŧ	III	E
7а	b	g	ђ (x)	d	h
Þ₩	Ŧ	+(4(Ħ	Þ -
w	z	ḥ (ħ)	ţ	у	k
1	III	۲	1		=(
š		m	d (9)	n	ż (θ)
¥	(m E	₫ (ð)	n —	μ -
	100	Alexandra V			distribution.
Y	(E	II	\vdash	#> -

• Не стоит придавать большого значения форме букв (сравнительный метод привёл в тупик известных дешифровщиков Б. Грозного, В. Георгиева и др.). Практически все известные системы оперируют одним и тем же набором примитивов (круг, крест, чёрточка и т. п.) Необходимо искать внутреннюю структуру слов и фраз, выделять повторяющиеся конструкции и, по возможности, предлагать их интерпретации. Этот же принцип используется при раскодировании шифрованных сообщений — так, линейное письмо Б было расшифровано М Вентрисом, архитектором по профессии.

• Логико-комбинаторные методы использовал в своей работе уже <u>Гротефенд</u> в начале XIX в., однако начиная со XX в. они получают особенное распространение в связи с тем, что традиционный сравнительный метод оказывается непригоден, когда достоверно неизвестны ни система письма, ни язык. Математический анализ, который провела <u>А. Кобер</u>, позволил выявить некоторые особенности грамматики надписей <u>Линейного письма Б</u>, а также предположить наличие общих гласных или согласных для некоторых слоговых знаков.

Известные объекты дешифровки



Бехистунская надпись

• Самая важная по значению из надписей ахеменидских царей и один из крупнейших эпиграфических памятников древности. Прочтён (в основном) в 30—40-х гг. XIX века английским учёным Г. К. Роулинсоном, что положило начало дешифровке клинописного письма многих народов древнего Востока.



Дрезденский кодекс

• Рукопись была приобретена в Вене у неизвестного лица в 1739 году главным библиотекарем дрезденской курфюрстской библиотеки И. К. Гёце. Представляет собой рукопись, датируемую 1200—1250 гг. Состоит из 39 листов, надписи на которых находятся с обеих сторон. Листы бумаги, изготовленные из коры фикуса, имеют размер, примерно, 20,5 на 10 см, и были склеены между собой в виде гармоники. Длина в развёрнутом виде составляла, примерно, 3,5 м. В настоящее время рукопись выставлена в музее в виде двух частей — 20 и 19 листов. Дрезденский кодекс — единственная из рукописей майя, доступная посетителям для



Надписи Ашоки

• Надписи (эдикты) Ашоки — 33 сохранившиеся до нашего времени надписи, которые по приказу индийского царя Ашоки были нанесены в III веке до н.э. на стены пещер и каменные колонны, специально воздвигнутые для этой цели. Это наиболее ранний сохранившийся в Индии памятник письменности и первое достоверное свидетельство существования буддизма.



• Загадочные тексты на брахми, подчас весьма развёрнутые, были обнаружены английскими колонизаторами на территории современных Пакистана и Индии. Дешифровку текстов выполнил в 1837 голу Джеймс Принсеп из Калькутты.

Фестский диск

(не дешифрован до настоящего времени, предложено несколько сот дешифровок)

- Фе́стский диск уникальный памятник письма, предположительно минойской культуры эпохи средней или поздней бронзы, найденный в городе Фест на острове Крит. Его точное назначение, а также место и время изготовления достоверно неизвестны. Некоторые учёные подвергают сомнению его подлинность.
- Исследованию Фестского диска посвящено множество работ, как специалистов, так и любителей, причём последние неоднократно делали заявления о дешифровке надписи на его поверхности. Однако ни одно из предложенных прочтений не стало общепризнанным в научном





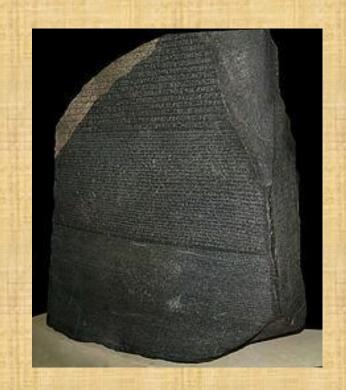
Кодекс Рохонци

- Кодекс Рохонци нерасшифрованный манускрипт из 448 листов размером 12 на 10 см, происходящий из библиотеки князей Баттьяни в Рехнице (Рохонци). На каком языке написана рукопись, учёным установить не удалось.
- В настоящее время большинство учёных разделяет мнение Короля Сабо (высказанное в 1866 г.) о том, что кодекс представляет собой мистификацию, выполненную трансильванским антиквар ом Самуилом Немешем



Розеттский камень

• Розеттский камень — плита из гранодиорита, найденная в 1799 году в Египте возле небольшого города Розетта (теперь Рашид), недалеко от Александрии, с выбитыми на ней тремя идентичными по смыслу текстами, в том числе двумя на древнеегипетском языке начертанными древнеегипетскими иероглифами и египетским демотическим письмом, которое представляет собой сокращённую скоропись эпохи позднего Египта, и одной на древнегреческом языке. Древнегреческий был хорошо известен лингвистам, и сопоставление трёх текстов послужило отправной точкой для расшифровки египетских иероглифов. С 1802 года Розеттский камень хранится в Британском музее



Рукопись Войнича

- Ру́копись Во́йнича, или Манускрипт Войнича иллюстрированный кодекс, написанный в XV веке неизвестным автором на неизвестном языке с использованием неизвестного алфавита.
- По результатам радиоуглеродного анализа четырех фрагментов манускрипта химик и археометрист Аризонского университета Грег Ходжинс установил, что пергамент для манускрипта был выделан между 1404 и 1438 годами в эпоху раннего Возрождения. В рукописи находится только одно реалистическое изображение города с крепостной стеной с зубцами типа «ласточкин хвост». В начале XV века такие зубцы в основном встречались в Северной Италии (позже они стали более распространенными)



Ларец Фрэнкса

• Ларец Фрэнкса — резная шкатулка, выполненная из китового уса. Была найдена при раскопках во Франции близ города Клермон-Ферран и передана в Британский музей Фрэнксом. Надпись, окаймляющая сцены из древнегерманских, римских и библейских сказаний, вырезанная на руническом ларце Фрэнкса — самый значительный среди ранних англосаксонских рунических памятников.







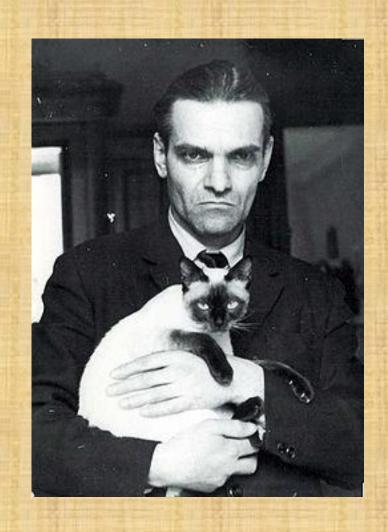


Авторы удачных дешифровок

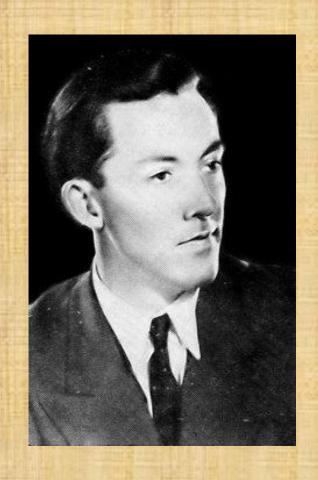
• Вилгельм Томсен (тюркские руны)



• Юрий Кнорозов (письменность майя, письменность долины Инда — последняя дешифровка не общепризнана)

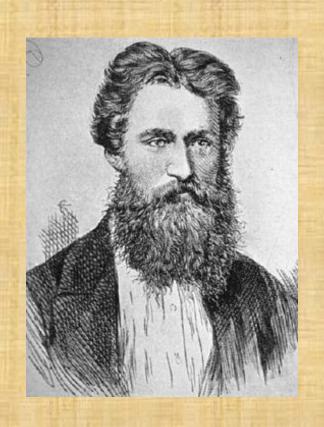


• Майкл Вентрис и Джон Чедвик (критское Линейное письмо Б)

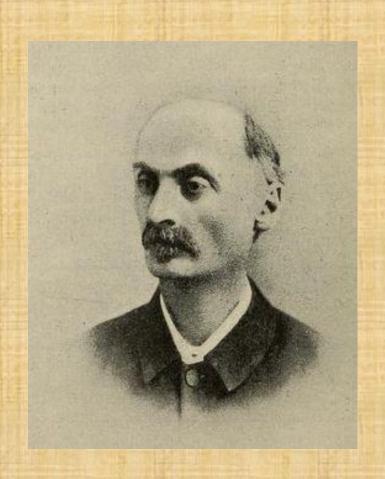


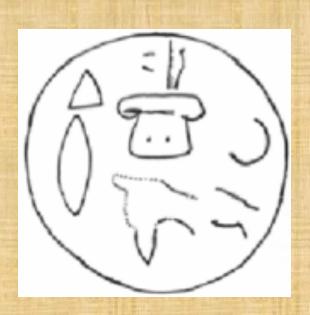


• Джордж Смит (ассириолог) (кипрское письмо)



コンシメトー世の名が本大下スか、次トの大・キャリスを コンシメナー世の名が大・リングが加定です。明なカト・トゥーション の一世で、リンベル、デキリのステーサの、明のかみのかり下・トゥーション の一世で、リンベル、アキリのステーサの、明のかみがから、ドゥーション で、スポードでかった。ア・オ・スポード・リットのかの、ポット・トゥーン で、スポードでかった。ア・オ・スポートのでかなが、かった。 で、フィーン で、アードン大・イントン・ストローン ないた。 アードン・ストローン ないた。 イン・スト・ストローン ないた。 イン・スト・ストローン ないた。 イン・スト・ストローン ないた。 イン・スト・スト・ストローン ないた。 イン・スト・ストローン ないた。 イン・スト・ストローン で、スト・パーテート・アート・ストローン の、スト・パーテート・アート・ストローン の、スト・パーテート・ストローン の、スト・パーテート・ストローン の、スト・パーテート・ストローン の、スト・ストローン の、ストローン の、ストロ • Арчибальд Генри Сейс (начало дешифровки лувийских иероглифов и урартского языка)





• Генри Кресвик Роулинсон (персидская клинопись, начало дешифровки других клинописей)





• Нередко бывает так, что письменность известна, однако язык не имеет аналогов среди живых. До конца XIX в. данная задача представлялась нерешаемой, однако в связи с появлением в лингвистике логикокомбинаторных методов её решение продвинулось намного вперёд. Так, дешифровка малоазийских алфавитов и лувийских иероглифов происходила параллельно с дешифровкой данных языков ранее неизвестной анатолийской группы. В начале XX в. были дешифрованы ранее неизвестные хурритский и урартский языки. В XX в. довольно подробно реконструирована грамматика этрусского языка, интерпретировано около 200 слов, хотя дешифровка языка ещё не завершена. В ряде случаев комбинаторный анализ позволяет установить генетическую принадлежность или структурно-морфологические характеристики языка, скрытого за недешифрованной письменностью. Так, А. Кобер и М. Вентрис ещё до дешифровки Линейного письма Б определили парадигмы склонения существительных по падежам; Г. Нойман осуществил комбинаторный анализ морфологии Фестского диска, до сих пор недешифрованного, а Ю. Кнорозов пришёл к выводу, что язык протоиндской письменности относится к дравидийским языкам. В начале 21 в. К. Рийи заявил о дешифровке мероитского языка (его версию поддержали многие лингвисты).

Спасибо за внимание!

